[ДОГОВОР АВТОРСКОГО ЗАКАЗА](http://mashenkof.ru/levoe_menyu/dogovornoe_pravo/ponyatie__opredelenie__dogovora_avtorskogo_zakaza/) N \_\_\_

на перевод произведения с элементами лицензионного договора

о предоставлении права использования произведения

в установленных договором пределах

(с условием об исключительной лицензии)

г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_                                                                                                        "\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ г.

    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуем\_\_ в дальнейшем "Издательство", в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуем\_\_ в дальнейшем "Автор",    с    другой    стороны,   заключили   настоящий    договор    о нижеследующем:

    1. Издательство  заказывает  Автору  создание  Произведения  на русском языке в виде литературного перевода с \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ языка книги \_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

                             (автор, название)

2. При этом стороны договариваются о том, что Издательству предоставляются следующие права на использование литературного перевода:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Со дня заключения договора и до истечения срока его действия Автор обязуется не передавать другим лицам права на использование Произведения или его частей (исключительная лицензия).

3. Автор обязуется, кроме того, передать Издательству:

- 2 экземпляра рукописи Произведения, напечатанных на машинке с крупным очком литер или компьютере шрифтом 12 пунктов по 28 - 30 строк на одной полосе стандартного листа до 60 знаков в строке; оба экземпляра рукописи должны быть подписаны Автором и представлены в Издательство в срок до \_\_\_\_\_\_\_\_\_;

- 1 экземпляр Произведения на языке оригинала.

4. Заказанные материалы считаются сданными в надлежащем виде и принятыми Издательством, если Издательство в течение \_\_\_\_ дней после их получения не предъявило Автору претензий в связи с их непригодностью для работы и/или опубликования и письменно не предъявило Автору требований о доработке и/или исправлении. Приемка-передача материалов производится по акту приема-передачи, подписываемому обеими сторонами договора либо уполномоченными на то представителями сторон.

5. В случае если представленное Произведение требует значительной редакторской правки в связи с недостаточным профессиональным уровнем работы Автора, материал может быть принят с условием соответственного снижения ставок оплаты его работы.

В случае если окончательное представление о качестве работы Автора и соблюдении им всех устанавливаемых Издательством сроков сдачи материалов формируется после доработки Произведения, вопрос о снижении ставок оплаты решается на более поздней стадии работы с книгой и, при необходимости, оформляется как частичное изменение настоящего договора.

6. Автор обязуется по предложению Издательства без дополнительного вознаграждения доработать Произведение, если оно может стать пригодным к изданию после доработки или исправления.

Автор обязуется также без дополнительного вознаграждения по требованию Издательства читать и подписывать чистую корректуру Произведения в указанные Издательством сроки.

7. Если вносимые Автором в готовый набор исправления превышают \_\_\_% от стоимости набора, то Автор обязуется оплатить дополнительные затраты, которые рассчитываются исходя из издательской себестоимости книг.

8. Издательство обязуется выпустить в свет Произведение без ограничения тиража в течение \_\_\_ месяцев со дня окончательного одобрения рукописи, если не будет достигнута договоренность о пролонгации этого срока. Издательство не несет ответственности за задержки с выпуском Произведения в свет, если они вызваны обстоятельствами, не зависящими от Издательства.

В случае если срок выпуска в свет пропущен без согласования с Автором, по истечении двух дополнительных льготных месяцев Автор вправе отказаться от договора без возмещения Издательству причиненных таким отказом убытков.

9. Оформление, переплет, отпускная цена, содержание и форма рекламных мероприятий определяются Издательством самостоятельно.

10. Каждый экземпляр Произведения, выпущенного в свет, в соответствии с настоящим договором будет иметь должным образом указанное имя Автора, а также копирайт Издательства.

11. Права и обязанности по настоящему договору Издательство вправе передавать другим организациям с уведомлением об этом Автора.

12. За выполненную работу, соответствующую требованиям настоящего договора, Издательство обязуется выплатить Автору \_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) руб. за 1 авторский лист (из расчета 40000 печатных знаков в одном авторском листе). Эта сумма может быть изменена при неудовлетворительном качестве работы и/или несоблюдении установленных сроков.

13. В случае смерти Автора обязанности Издательства по выплате вознаграждения осуществляются в отношении лица или лиц, предъявивших свидетельство о праве на наследство.

14. Издательство обязуется выдать или выслать Автору \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ бесплатных экземпляров Произведения.

Кроме того, Автор может приобрести в Издательстве \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ экземпляров Произведения по отпускной цене Издательства.

15. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует в течение \_\_\_\_\_\_\_\_ лет.

По дополнительному письменному соглашению сторон договор может быть пролонгирован или расторгнут.

16. Настоящий договор может быть расторгнут в одностороннем порядке в случае:

- возникновения форс-мажорных обстоятельств: войн и военных действий, забастовок, актов и действий государственных органов вне разумного контроля сторон, а также при резком изменении конъюнктуры книжного рынка и экономического положения Издательства;

- нарушения одной из сторон договорных обязательств;

- в иных случаях, предусмотренных настоящим договором и действующим законодательством.

Сторона, расторгающая договор в одностороннем порядке, обязана предупредить об этом другую сторону за \_\_\_\_\_ дней до расторжения договора.

Издательство, не исполнившее или ненадлежащим образом исполнившее обязательства по договору, обязано возместить Автору убытки, включая упущенную выгоду.

Автор, не представивший Издательству свое Произведение в соответствии с условиями договора, обязан возместить Издательству реальный ущерб.

17. Все разногласия и споры по толкованию и исполнению настоящего договора разрешаются путем прямых переговоров сторон. В случае недостижения соглашения спор подлежит разрешению в суде по месту нахождения Издательства.

18. В случае нарушения прав Автора и/или Издательства третьими лицами Автор и Издательство обращаются в суд совместно и поровну распределяют судебные издержки, необходимые для восстановления нарушенного права.

19. Настоящий договор составлен и подписан в двух подлинных экземплярах на русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

    Издательство: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

    Автор: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ПОДПИСИ СТОРОН:

    Издательство \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                          М.П.

    Автор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**По вопросам составления и экспертизы договоров, дополнительных соглашений, исковых заявлений рекомендуем обратится к юристу по телефону - 8 (919) 722-05-32**  
  
**Абонентское обслуживание физических и юридических лиц -**[**www.mashenkof.ru**](http://www.mashenkof.ru/)